

6-14 maj 2016

UPPSALA
FESTIVAL
FOR
CONTEMPORARY
ART
DAYS

Tamar Eitun

Ryoji Ikeda

Klara Lewis

Liv Strand

Marcus Doverud

Martin Chramosta

May Woodhouse

Cecilia Holmkvist

Gustaf Broms & Nigel Rolfe

Jazz Orchestra, Stiernborg

Kajsa Wadhia & Maria Salmgren

Moa Franzen

Marie Gavois

Performance Royal College of Art

Köttinspektionen Dans, Uppsala konstmuseum, Resecentrum,
Botaniska trädgården, Uppsala Konsert & Kongress

FREDAG 6 MAJ



© Hampus Högberg

16.00–17.00
Vernissage/Opening
Uppsala konstmuseum

Klara Lewis (SE) Up

Relationen till museet sedan barns-ben, den speciella akustiken och trapphallen som ett ”mellanrum” ligger till grund för denna instal-lation som är skapad specifikt för museet. Klara Lewis arbetar bland annat med ”field recordings” i mötet mellan organiska och syntetiska ljud. Hon har rönt stor uppmärksamhet som ljudskulptör och har under de senaste två åren presenterat sina audio-visuella arbeten på klubbar och konstgallerier världen över.

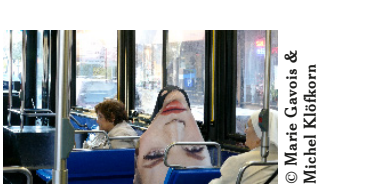
The relationship to Uppsala Art Museum since early chindhood and the staircase as an “in-between space” with a unique acoustics has inspired this sound installation, which was made specially for this setting. Klara Lewis works with field recordings amongst others and creates a mixture of organic and synthetic sounds. She is a critically acclaimed sound sculptress and has for the last two years been present-ing her audio-visual shows in clubs and art galleries around the world.

Vernissage på ljudkonstverket beställt av Uppsala konstmuseum. Visas under museets öppetider. /Premiere of the sound art work commissioned by Uppsala Art Museum. Shows during the museum’s opening hours.

19.00–20.00
Uppsala Konsert & Kongress
Invigning/Opening

Välkomsthälsningar av Lena Åberg Frisk, VD och konstnärlig ledare Uppsala Konsert & Kongress; Daniel Werkmäster, museichef Uppsala konstmuseum och Tove Salmgren och Kajsa Wadhia, Köttinspektionen Dans. Invigningstal av Peter Gus-tavsson, Kulturnämndens ordförande Uppsala kommun.

Welcome by Lena Åberg Frisk, MD and Artistic Director Uppsala Kon-sert & Kongress; Daniel Werkmäster Museum Director Uppsala konst-museum; Tove Salmgren and Kajsa Wadhia, Köttinspektionen Dans. Opening speech: Peter Gustavsson, chairman of the Cultural Committee, Uppsala Municipality.



© Marie Gavois & Michel Klöfkrn

19.00–21.00
Uppsala Konsert & Kongress
Screening programme
Performance Videos

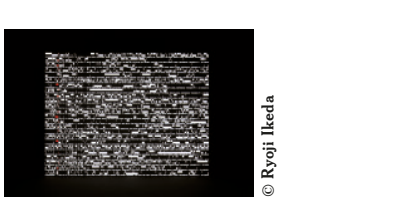
Videoprogrammet erbjuder fördjup-ning kring några av festivalens konst-närskap. Stanna till i foajén på UKK. Här finns både videokonst och doku-mentation av performanceverk, från det stramt konceptuella, till säregna bildvärldar och känslolägen –ett tvärsnitt av festivalens program.

The screening programme features additional works from some of the festival’s artists. Stop by the entrance hall at the UKK to find a selection of video art and filmed documentation of performances, spanning from the strictly conceptual to unique visual

imagery and emotive expressions — a cross section of the festivals pro-gramme.

Gustaf Broms, *Mahapralaya* (22 min). Martin Chramosta, *The Palingenesis of the heroic Opera* (1:29 min), *The Palingenesis of the heroic Opera II: Tyrandon* (2:03 min). Tamar Ettun and The Moving Company, *It’s Not a Question of Anxiety* (5:45 min). Marie Gavois & Michel Klöfkrorn, *Sleeping bag prayer* (4 min), *Lizard-Peugot* (4 min), *All my phone numbers drowned in Mahoko* (14 min). Nigel Rolfe, *Run On (Proclamation)* (34 min). Tove Salmgren, *Objects and Speech* med Stina Nyberg (35 min)

Visas dagligen under Uppsala Konsert & Kongress öppetider. /Runs daily during Uppsala Konsert & Kongress opening hours.



© Ryoji Ikeda

20.00–21.00
Konsert/ Concert
Uppsala Konsert & Kongress

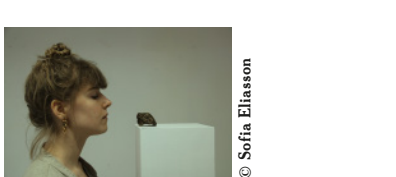
Ryoji Ikeda (JP) Datamatics [ver 2.0]

Festivalen inleds på Uppsala Konsert & Kongress med den japanske mu-sikern och installationskonstnären Ryoji Ikeda. I *Datamatics [ver 2.0]* utgår han från ren data som källa ur vilken han skapar en audiovisuell helhet av digitala störningar, hög-frekventa flimmer och knivskarpa oljudsattacker. Ikeda är en mästare på att kombinera ljud och bild, vilket gör hans spelningar till mer än konserter — de är bild-ljud-perfor-mances, konst och spänning!

The festival commences at Uppsala Konsert & Kongress with the Japanese installation artist Ryoji Ikeda. In *Datamatics [ver 2.0]*, pure data constitutes the source of the elements he uses to create an audio-visual entirety of digital distortions, high frequency flimmers and razor-sharp noise assaults. Ikeda is a master at combining sound and visual image, which make his gigs more than just concerts — they are image and sound performances, art and excitement!

Biljetter/tickets: www.ukk.se

ONSDAG 11 MAJ



© Sofia Eliasson

18.00–19.00
Köttinspektionen
Moa Franzén (SE)
Speaking with your mouth full

Performancen utgår från en uppsätt-ning frågor och utforskar relationen mellan — och komplexiteten i — tyst-nad och tal, genom att beröra frågor kring makt, protest, ägande och förlust. Verket utspelar sig i munnen och som mun, på samma gång en dialog och en monolog, där agensen i konstnärens och publikens olika positioner är satt i spel. Vem har röst och vem är tystad? Vems tystnad utövar makt över vems tal?

The performance is an investigation, a set of questions and an exploration of the relationship between — and the ambiguity of —silence and speech, touching on questions of power, protest, ownership and loss. The work is played out within the mouth and as mouth, it is a dialogue and a monologue at once, where the agency of the positions between per-former and audience is put at play. Who has voice and who is silenced? Whose silence exercises power over whose speech?



© Marie Gavois & Michel Klöfkrn

19.00–20.00
Köttinspektionen
Marie Gavois (SE) & Michel Klöfkrorn (DE)
I pray to the turtles

Dränkt i sjögräs av masskommunion och masskommunikation, baseras verket på teorin att vi alla lever i ett collage. Genom nya kombinationer av de visuella bilderna av offentliga platser, arkitektur, sociala kontexter och den politiska eller ekonomiska situation vi lever i, omprövar vi det världsomspännande collaget, dess hierarkier och förstenade villkor.

Shaking our wastes, half passion, half tradition, half fashion.

I want your IBAN melody baby.

Drowned in the seaweed of mass consumerism and communication, the work is based on the theory that we are all living in a collage. By re-com-bining the visual image of public space, architecture, social context and the political or economic situa-tion we are living in, we re-think the world-wide collage, its hierarchies and petrified conditions.

Shaking our wastes, half passion, half tradition, half fashion.

I want your IBAN melody baby.

TORSDAG 12 MAJ



© Tamar Ettun

17.00–18.00
Botaniska trädgården/
The Botanical Gardens

Tamar Ettun (US/IL) & The Moving Company (US) A Mauve Bird with Yellow Teeth Red Feathers Green Feet and a Rose Belly Part: Yellow

Ett mångdisciplinärt performanceverk, där omfattande färgfält, uppblåsbara skulpturer, ljud och dans tillsammans skapar ett omslutande psykologiskt landskap med fokus på åtrå. Verket kan betraktas som en ”handhållen historia”, en samling personliga redogörelser, om förändringar inom en kultur. Ettun undersöker koncep-ten rörelse och stillhet i relation till det efemära. Hon konfronterar våra maskinella psykologiska försvarsmek-anismer med ackumulerade gester som skapar empati med den andre.

A multidisciplinary performance, in which vast colours, inflatables, sound and dance combine to create an immersive psychological landscape commenting on Desire. It could be viewed as a ”handheld history”, a collection of personal accounts, about transformation within a culture. Ettun investigates the concepts of movement and stillness in relation to the ephem-eral. She confronts our machine-like psychological defenses with accumu-lated gestures building empathy with the other.

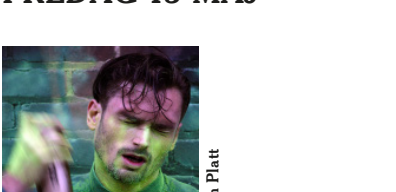
18.30–20.00
Vernissage/ Opening
Uppsala Konstmuseum
Tamar Ettun (US/IL)
The Yellow Who Wants

Tamar Ettuns verksamhet sträcker sig över skulptur, performance och video. I gestaltning av vardagliga ritualer,

upplevelsen av färg och kroppslig närvaro, visar hon hur olika känslotill-stånd kan spegla större politiska ske-enden. Utställning och performance är en del av fyra — en tetralogi, i sam-arbete med dansgruppen *The Moving Company* där färger knyts till årtider och känslotillstånd. I Uppsala går vi in i en gul fas, där begär och livsdriften undersöks utifrån Erosbegreppet.

Tamar Ettun’s artistic oeuvre spans a broad field that includes sculpture, performance and video. In the depic-tion of everyday rituals, the experi-ence of colour and bodily presence, she indicates how different emotional states can reflect larger political courses of events. The exhibition and performance is one part of four— a tetralogy, in collaboration with the dance group, *The Moving Company*, where colours are associated to sea-sons and emotional states. In Uppsala, we enter a yellow phase. Here, the analysis of desire and lust for life is based on the Eros concept.

FREDAG 13 MAJ



© Lea Platt

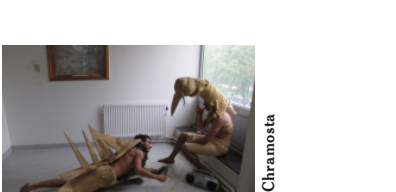
15.00–17.00
Uppsala Resecentrum/
Uppsala Central Railway Station

Performance Pathway (UK)

Unga konstnärer som studerar på den-na världsledande konstskola med in-riktning på performancepraktik. Från kroppen som plats till identitetspoli-tik. Omfattningen av deras undersök-ning är bred men fokus ligger på att skapa visuella bilder via performance. De verkar i stunden, i aktioner och med arbeten skapade i nuet. Det här är en unik möjlighet att ta del av ett urval enastående unga konstnärer från många olika länder och erfarenheter som har framtiden för sig.

Young artists study in this world-lead-ing graduate school with Performance Practice as the core focus of their investigation. From body as site, to politics of identity. The content of their research is wide but focused on making visual images with perfor-mance. Working in the moment, in actions and works made live. This is a great chance to see a cross section of outstanding young artists from many countries and experiences who are the subject of the future.

Royal College of Art, London, Performance Pathway, Fine art First Year (UK): Rhine Bernadino, Luca Bosani, Jade Blackstock, Whiskey Chow, Gerald Curtis, Helen Davison, Fritz Faust, Isobel Smith, Alice Jacobs, Victoria Kaldan, Joe Mackay, Katie McGurk, Guido Tarricone, Nadja Voorham, Evan Ifekoya



© M. Chramosta

18.00–21.00
Uppsala konstmuseum
Martin Chramosta (CH)
Den heroiska Opera III: Erwachet! återfödd/ The Palingenesis of the heroic Opera III: Erwachet!

Denna omtolkning av *tableau vivant* och opera som allkonstverk har remix-ats till en metaberbättelse full av gester, musik och antikiserande DIY-kläder. De medverkande, som är utklädda till utopiska, historiska ”arketyper”, tar över stora delar av museet (Slottet)

för att skapa en ”performance i det stora formatet”. *Erwachet!* är den avslutande delen i konstnärens per-formancetrilogi *Die Wiedergeburt der heroischen Oper*.

This reinterpretation of the tableau vivant and of opera as ”Gesamt-kunstwerk” is remixed into a me-ta-story loaded with gestures, music and antique DIY-dresses. The per-formers, disguised as utopist historical ”Archetypes”, will occupy large areas of the museum building (The Castle) in order to create a ”bigger picture performance”. *Erwachet!* is the final edition of the artist’s Performance Trilogy *Die Wiedergeburt der her-oischen Oper*.

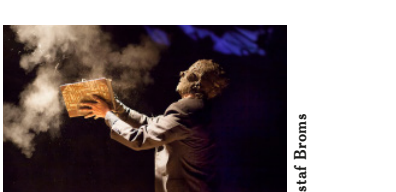


© Saskia Holmkvist

18.00–21.00
Uppsala konstmuseum
Saskia Holmkvist (SE/NO)
Överföring/ Transference

Överföring är en akt av överföring av olika personer i rummet via en dator till en projektion som befinner sig i ett annat rum. Beroende på bakgrund, förhållandet till ordet överföring och situationen kommer rummet att förändras.

Transference is an act of transference by different persons in the room via a computer connected to a projection located in another room. Depending on background, the relation to the word transference and the situation the room will change.



© Gustaf Broms

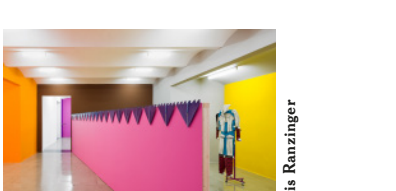
20.00–20.30
Uppsala konstmuseum
Gustaf Broms (SE), Nigel Rolfe (IRL)
Untitled

Working Out. Working In. Working Together. Working To Gather.

To risk, to assess, to change, to move forward, to step beyond, to share.

In friendship and in thought. Within and reaching outside. No rehearsal, only practice. No plan, only understanding. Two together.

LÖRDAG 14 MAJ



© Iris Ranzinger

12.00–14.30
Uppsala konstmuseum

How to Revolve?

I’ve been thinking about the primacy of movement —how people move socially, politically, formally, publicly, aesthetically, and experimentally. First focusing on the relationship between image and movement, then moving into an expanded field of choreo-graphy, one not bound to dance, but equally relevant to collectivities and organizing. —Emily Roysdon
Föredrag och diskussion om perfor-

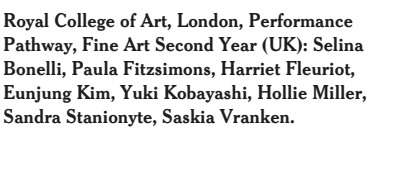
mance som konstnärlig praktik och strategi. *The Primacy of Movement*, Emily Roysdon (US/SE) konstnär, skribent, curator och professor på Konstfack, institutionen för konst. Panelsamtal med ett urval av festiva-lens inbjudna konstnärer. Moderator: Camilla Larsson, curator och skri-bent. I denna programdel vill vi veta mer om konstnärliga praktiker inom performancekonsten och hur den koreograferade rörelsen och liveakten kan kodas utifrån politiska, sociala och emotionella perspektiv.

Lecture and discussions about perfor-mance as artistic practice and strate-gy. *The Primacy of Movement*, Emily Roysdon (US/SE) artist, writer, cura-tor and professor at the Department of Fine Art Konstfack University College of Arts, Crafts and Design. Artist Talk and Panel Discussion with invited arti-sts in the festival. Moderator: Camilla Larsson, curator and writer. In this session we would like to find out more about artistic practice within the field of performance art and in what ways the choreographed movement and live act can be coded from political, social and emotional perspectives.

14.00–15.00
Uppsala konstmuseum

Performance Pathway (UK)

Se text ovan./See text above.



© D. Anderson

19.00–19.35
Köttinspektionen
Tove Salmgren (SE)
I pretend that you speak

Vad för slags socialt rum erbjuder en performance? *I I pretend that you speak* problematiseras situationen i förhållande till ömsesidighet, beroen-de och makt. Genom en samverkan av fiktiva, imaginära och konkreta element kretsar föreställningen kring relationer som uppstår mellan åskå-dare/åskådare och performer/åskåda-re. När performern intar rollen av en moderator och publiken får gestalta en publik, uppstår en sorts dans av kollektivt lyssnande, av uppmärksam-het, stillhet och rörelse.

En performance som utgår ifrån mim som begrepp och framställning. Hur något kan erfaras, förstås och bemäk-tigas, samsas med vad det är att visa fram något genom att ge det kropp. Genom att ge det en annan kropp. Förskjutningen som härmnigen med-för har att göra med förkroppsligande. Något som kan sägas vara grundläg-gande för den sceniska uttrycksformen mim är att en annan kropp (den här-mande) lyfter fram nyanser av det som härmas. Utmaningar som mim-meto-den konfronterar oss med är till ex-empel att mima det normala för att få det normala att ”se ut” och sluta vara osynligt som norm, eller att härma det formlösa.

A performance that departs from mime as a concept and a form of delivery. How something can be experienced, understood and mas-tered, can coexist with the notion of what it entails to expose something by embodying it. By giving it anoth-er body. The displacement that the mimesis brings about has to do with an embodiment. A fundamental aspect of mime as staged performance is the fact that another body, the imitating one, highlights nuances of the figure that is imitated. Some of the challeng-es that mime as method confronts us with include miming the normal in order to make it discernible and stop being an invisible norm, or to mime the formless.



© Jack Figueroa

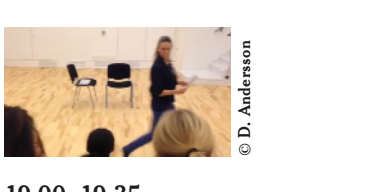
18.00–18.45
Köttinspektionen

Kajsa Wadhia & Maria Stiernborg (SE) The Disengaged Free Jazz Orchestra

Stop stop stop colonizing us with arbi-trary capitalist power tricks. Trick that capitalist. Overpower that arbitrar-i-ness. Trick that catapultist. Empower that arbitrary power of yours. Your power my power yes power no power. POWOW. POW POW.

Konstnärsduo konfronteras med ra-serandet av det möjliga. De använder likgiltighet som politiskt motstånd och slipar på sin lathet som konstnärligt verktyg för att navigera bland oorga-niserat skräp, schizofrena intensiteter och sömniga stenar.

The artist duo is confronted with the exhaustion of the possible. They use indifference as political resistance and fine-tune their laziness as an artistic tool, navigating between disorganized junk, schizophrenic intensities and sleepy stones.

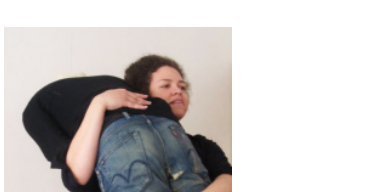


© D. Anderson

19.00–19.35
Köttinspektionen
Tove Salmgren (SE)
I pretend that you speak

Vad för slags socialt rum erbjuder en performance? *I I pretend that you speak* problematiseras situationen i förhållande till ömsesidighet, beroen-de och makt. Genom en samverkan av fiktiva, imaginära och konkreta element kretsar föreställningen kring relationer som uppstår mellan åskå-dare/åskådare och performer/åskåda-re. När performern intar rollen av en moderator och publiken får gestalta en publik, uppstår en sorts dans av kollektivt lyssnande, av uppmärksam-het, stillhet och rörelse.

What kind of social space does a per-formance situation carry? *In I pretend that you speak* a set of questions about mutuality, dependency and power unfolds. Overlapping imagination and the matter-of-factly, the performance deals with relations between specta-tor/spectator and performer/spectator. When the performer takes the role of a moderator and the audience gets to embody an audience, a kind of dance occurs of collective listening, atten-tion, stillness and actions.



© Johanna Gustavsson

20.00–20.40
Köttinspektionen
Cecilia Germain (SE)
How to carry white men no 3/Brown woman carrying white men/Big Mamas Last Lullaby.....

How to carry white men no 3/Brown woman carrying white men/Big Ma-

mas Last Lullaby..... belyser förhål-landen mellan fysiska kroppar i den globala ekonomin, en domän struk-turerad av koloniala efterverkningar. De tre titlarna antyder tre parallella tolkningsmöjligheter av en performan-ce som delvis är privat och personlig och delvis politisk. Det är en under-sökning av dynamiken mellan genus och ras och den roll de spelar i vår uppfattning av olika kroppar. Cecilia Germain är också medlem i konst-närsgruppen (*revolve*), ej att förväxla med *Revolve Performance Art Days*.

How to carry white men no 3/ Brown woman carrying white men/ Big Mamas Last Lullaby..... aims at illuminating the relationships between physical bodies sharing space in a global economy, a domain structured by colonial impact. The three titles suggests three parallel possibilities of interpretations in a performance that is partly private and personal but also political. It is an investigation that ad-dresses the dynamics between gender and race and what role they play with regard to how we perceive different bodies. Cecilia Germain is also a member of the artist group (*r*)*evolve*, not to be mixed up with *Revolve Performance Art Days*.



21.00
Köttinspektionen
May Woodhouse (Samonzora)
The Ring

Scenografi: upplyst scen, stolsrader på golvet framför scenen, publik, bord, telefon, anteckningsblock, penna, kar-ton, kruckväxt, ett par vita arkivhand-skar, bordsduk, kuvert.

Varmt välkomna. Spelet kan börja.

Stage design: an illuminated stage, rows of chairs on the floor in front of the stage, an audience, a table, a telephone, a note book, a pen, a cardboard box, a potted plant, a pair of white archival gloves, a table cloth, an envelope.

Welcome. Let the show begin.



Festivalen genomförs med stöd från Uppsala kommuns kulturnämnd, Kultur och bildning Landstinget i Uppsala län, konstnärsnämnden i Schweiz Pro Helvetia och Sensus. I samarbete med Iaspis, Konstnärsnämndens internationella program för bild- och formkonstnärer. Tack till alla volontärer från Katedralskolan och GUC Uppsala./This festival has been made possible by the generous support of the Uppsala Municipality Cultural Committee, Culture and Education County Council of Uppsala, the Swiss Arts Council Pro Helvetia and Sensus. In collaboration with Iaspis —the Swedish Arts Grants Committee’s International programme for visual artists. Gratuities to the volunteers from Katedralskolan and GUC Uppsala.

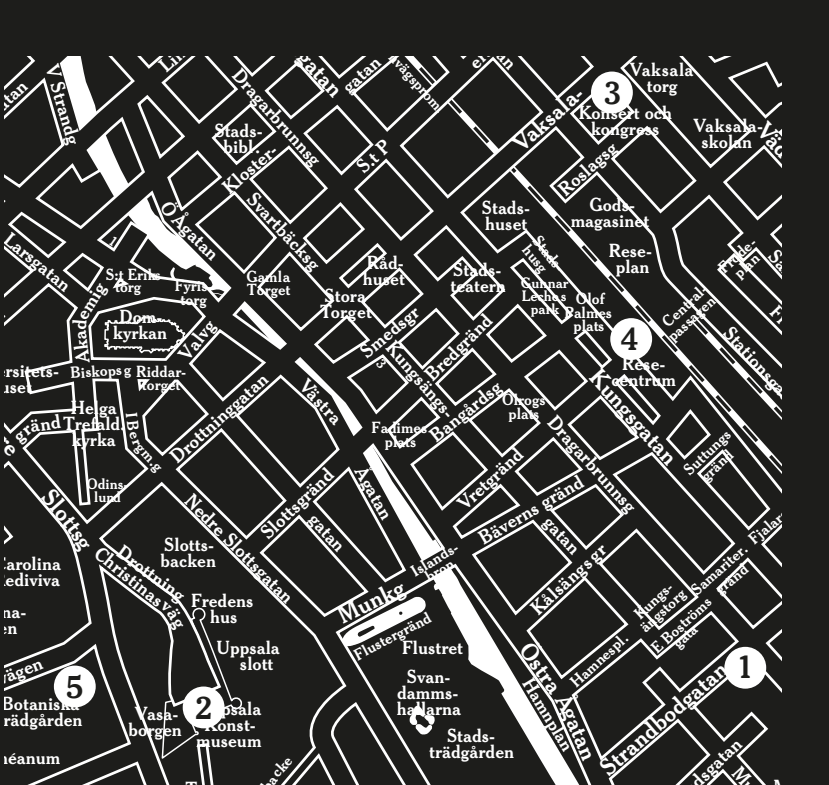


REVOLVE PERFORMANCE ART DAYS UPPSALA 6-14 MAJ 2016

Revolve Performance Art Days är en ny festival för performancekonst i Uppsala med fokus på konst-formens specifika förmåga att verka i ett här och nu. Festivalen vill samla och lyfta fram en rikedom av uttryck och konstnärliga strategier som har det efemära gemensamt, och som kan utmana, berika och motsäga varandra. 14 internationellt verksamma konstnärer och grupper är inbjudna och festivalen förflyttar sig mellan platser av olika karaktär. *Revolve* presenterar performancekonst som med mod och lekfullhet utmanar sitt eget medium och dess politik. Programmet har ett mångfasetterat innehåll. Här diskuteras vad det innebär att vara människa ur en social och existentiell aspekt. I starka visuella och konceptuella verk ryms politiska perspektiv såväl som eufori och eskapism.

Revolve Performance Art Days is a new festival for performance art in Uppsala with a focus on the genre’s specific power to act in the here a now. The festival aims at gathering and presenting a richness of expressions and artistic strategies dealing with the ephemeral nature of performance, while having the capacity to challenge, enrich and contradict each other. 14 internationally active artists and groups have been invited to participate, with the festival taking place in a variety of settings. *Revolve* highlights performance art that courageously and playfully challenges its own medium and politics. The program is multifaceted and discusses what it means to be human from a social and existential angle. It features powerful visual and conceptual works that convey political perspectives as well as euphoria and escapism.

Tove Salmgren & Kajsa Wadhia, Köttinspektionen Dans Patric Kiraly, Uppsala Konsert & Kongress Rebecca Wigh Abrahamsson, Uppsala konstmuseum/ Uppsala Art Museum Gustaf Broms i samarbete med/in collaboration with Royal College of Art, London



- Köttinspektionen
Strandbodgatan 3. köttinspektionen-dans.se
Öppet: 11/5 17.30–21.00, 14/5 17.30–23.00
- Uppsala konstmuseum
Uppsala slott, Ingång E/Uppsala Castle, Entrance E. uppsalakonstmuseum.se
Öppet: 6/5 12.00–17.00, 7–8/5 12.00–16.00, 10/5 12.00–16.00, 11/5 12.00–18.00, 12/5 12.00–20.00, 13/5 12.00–21.00, 14/5 12.00–16.00
- Uppsala Konsert & Kongress
Vaksala torg 1. www.ukk.se. Öppet: 6/5 10.00–21.00, 7–8/5 10.00–15.00, 9/5–13/5 10.00–18.00, 14/5 10.00–15.00
- Resecentrum/Uppsala Central Railway Station
Kungsgatan/Centralpassagen
- Botaniska trädgården/The Botanical Garden
(Barockträdgården) Dag Hammarskjölds väg/Norbyvägen